

2015-2016 Hispanic Studies MA

FALL

SPAN 603 Tuesday 1800-2015

M. Díaz

Introduction to the Pedagogy of Spanish

In this course, students learn and implement important aspects of teaching methodology and techniques. Opportunities for observation of Spanish classes are provided. Students apply the techniques learned in micro-teaching and peer teaching exercises. Assignments include lesson planning and the evaluation of teaching performance. This course will be offered in the first semester of every year. In order to integrate practice into the curriculum, an effort will be made to offer students an opportunity to teach an Introductory Spanish language course.

SPAN 651 Thursday 1800-2015

C. Vallejo

Visions of the Self and the Other: Travel Writing in 19th Century Spanish America

Based on theoretical concepts formulated by Benedict Anderson, Homi Bhabha, Jacques Lacan, Mary Louise Pratt, Edward Said, Gayatri Spivak, and by works on travel writing as related to Latin America, this course will explore the constitution of the subject in travel narratives written during the nineteenth century. As part of the processes of identity-building, national consolidations, scientific explorations, and the beginnings of feminism that characterized Spanish-America's nineteenth century, we will look at aspects of the Subject and the Other in relation to the national, the personal, gender, and writing itself, by travelers from Spanish America as well as travelers from elsewhere to Latin America. Authors may include Mansilla, Sarmiento, Groussac, Darío, Stephenson, the Infanta Eulalia, the Condesa de Merlin, Flora Tristan and others. Some visual representations related to these texts will also be examined.

WINTER

SPAN 601 Tuesday 1800-2015

J.A. Giménez Micó

Discourse Analysis and Research Methods

This course is designed to provide both a broad theoretical introduction and concrete practice in the research and analysis of literary and cultural texts. Students consider, critique, and incorporate theory and criticism into the articulation and elaboration of an analytical essay. They also implement fundamental research practices such as performing bibliographical searches and documentation; implementing narrative, argumentative, and

persuasive rhetorical strategies; and, finally, developing a rigorously defended and coherent argument.

SPAN 633 Monday 1800-2015

R. Viereck Salinas

**Between the Death and Resurrection of the Original: The Path of Translation in
Current Indigenous Poetry in Spanish America**

The seminar aims to critically explore indigenous poetry production in Spanish America over the past 30 years from the point of view of translation as an aesthetic “device”. The role translation plays in producing texts which are in tension between *appropriation* and/or *submission* to the indigenous original will be explored. Poetic texts from Humberto Ak’abal (Maya Ki’che’), Ariruma Kowii (Kichwa from Otavalo), Elicura Chihuailaf (Mapuche from Chile), Briceida Cuevas Cob (Maya from Yucatan), among others, will be analyzed to better understand not only the meaning of the current indigenous *voice* but also the deep translational echo that still structures its writing.